# Chinese Language 3 (Language and Professional Communication)

## Prof. Natalia Francesca Riva

# Chinese Language Classes (Year 3, Three-Year Course Students)

## Dott.sse Paola Riotti, Zhang Hui and Lecturer to be confirmed

# Chinese Language 3 (Language and Professional Communication)

## Prof. Natalia Francesca Riva

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to teach students the main characteristic of Chinese for communication in specialist fields, through reading and understanding of intermediate Chinese texts on economic, political and social topics.

By the end of the course, students will:

- correctly understand Chinese texts of medium difficulty concerning current affairs, economics, politics and society;

- identify the syntactic structure of the sentence;

- analyze and correctly translate journalistic, economic and literary texts;

***COURSE CONTENT***

Comprehension, linguistic analysis and translation of passages into modern Chinese. Texts, including real ones (taken from newspapers and websites), will be addressed, with particular attention paid to:

- sentence structure analysis;

- reading comprehension;

- translation from Chinese to Italian.

***READING LIST***

The texts addressed will be shown in class and, if possible, made available online. We also recommend the following manual:

F. Masini et al. *Comunicare in cinese. Volume 3,* Hoepli, Milan, in press.

The use of one of the following dictionaries is required:

* Zhao Xiuying, *Il dizionario di Cinese. Dizionario Cinese-Italiano, Italiano-Cinese*, Zanichelli, Bologna 2013; [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/zhao-xiuying-franco-gatti/cinese-dizionario-compatto-cinese-italiano-italiano-cinese-e-conversazioni-9788808262868-251667.html?search_string=dizionario%20cinese%20z&search_results=13)
* Lombardi R. (a cura di), *Cinese,* Garzanti, Milano 2012;
* Casacchia G., Bai Yukun, *Dizionario Cinese-Italiano*, Cafoscarina, Venezia 2013.

Any further information on the reading list and materials, including multimedia, to be prepared and studied for the exam will be specified in class by the lecturer and uploaded to the Blackboard platform.

COMPULSORY READINGS

Students are required to read one of the following narrative texts, the content of which must be presented during the exam together with a brief commentary:

* Han Song, *Oceano rosso. Il nostro presente/Il nostro passato* (translated by Chiara Cigarini and Martina Renata Prosperi), add Editore, 2023.
* Hao Jingfang, *Pechino pieghevole* (translated by Silvia Pozzi), add Editore, Turin 2020.
* Liu Cixin, *Marea tossica* (translated by Benedetta Tavani), Mondadori, Milan 2020.
* Wu Ming-yi, *Montagne e nuvole negli occhi* (translated by Silvia Pozzi), Edizioni E/O, Rome 2021.

***TEACHING METHOD***

Frontal lessons (theoretical and practical**)**. The active participation of students is required.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

The students' acquired knowledge and skills will be ascertained through an improvised translation (oral) from Chinese to Italian and the commentary, from a grammatical and linguistic point of view, of a passage studied in class. The assessment also ascertains their knowledge of the content of the narrative text read (see "Compulsory readings") and the ability to present a brief critical reflection.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Attendance is strongly encouraged. Students may only access the Chinese Language 2 exam after having passed both the written and oral language test (in any order) of the corresponding course year.

Further information can be found on the lecturer's webpage or on the Faculty notice board.

# Chinese Language Classes (Year 3, Three-Year Course Students)

## Dott.sse Paola Riotti, Zhang Hui and Lecturer to be defined

***Text under revision. Not yet approved by academic staff***

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to enhance the skills acquired in the second year, with a particular focus on the relationship between the spoken and written language. There will be practical classes intended to develop the ability to build linguistic structures, read and understand simplified texts and work with intermediate/advanced Standard Chinese written and/or spoken texts.

The practical language classes for the third year of the course are designed to bring students to the following levels across all skills: HSK4 in the written language and HSKK intermediate in terms of the spoken language.

By the end of the course, students who have attended lectures regularly and engaged in their content will know and be able to use all the main structures of Chinese grammar in the written and spoken language. The listening comprehension exercises will mostly be based on possible interactions in daily life and general current affairs. Students will also be able to understand the key points of unfamiliar written and oral texts.

During the course, students will work on exercises designed to help them assess their own progress and for exam preparation.

The ability to communicate and interact will be developed through interactions with the mother-tongue lecturers.

There will be a particular focus on financial and business texts.

***COURSE CONTENT***

Intermediate-advanced ability to interact in daily life and the world of work (understanding and production).

Intermediate-advanced syntactic structures to enable students to understand and produce both formal and colloquial texts.

Production and comprehension of written texts and dialogues containing specific financial and business-related terminology.

***READING LIST***

Students are required to check the reading list at the beginning of the courses.

Zhang Li , *Road to Success 成功之路, Elementary* ***(vol. 2****) 顺利篇,(第二册)*, Beijing Language and Culture University Press, Beijing 2008.

The texts are accompanied by CDs which can be used for individual listening to lessons and tutorials.

Grammar texts (for individual study):

Chiara Romagnoli, *Grammatica cinese. Le parole vuote del cinese moderno*. Hoepli, Milano, 2012.

Texts for the Business Chinese course:

The texts will be communicated in class and published on the Blackboard.

Dictionaries:

Zhang, Shihua (a cura di), *Dizionario di cinese (cinese-italiano, italiano-cinese)*, Hoepli, Milano 2007.

Zhao, Xiuying (a cura di), *Il Dizionario di cinese (cinese-italiano, italiano-cinese)*, Zanichelli, Bologna 2013.

Casacchia Giorgio, Bai Yukun, *Dizionario cinese-italiano*, Cafoscarina, Venezia 2013.

Monolingual dictionary:

Zhongguo shehui kexueyuan yuyan yanjiusuo cidian bianji shi 中国社会科学院语言研究所词典编辑室, Xiandai Hanyu cidian 现代汉语词典（第7版）(Modern Chinese dictionary) (7^ ed.), The Commercial Press 商务印书馆, Beijing 2016.

***TEACHING METHOD***

Lectures will include:

- explanation of grammar in class

- listening comprehension activities

- speaking and conversation exercises (sentences and short conversations).

- writing exercises: short compositions

- translation of phrases and short texts, from daily-life and financial and business contexts

- business Chinese

- exercises to verify the functioning of the main machine translation tools

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

The final mark will be based on a written and oral assessment.

The written test will be structured as follows: comprehension and written production exercises related to syntactic and lexical notions; comprehension questions on a written text; production of a written composition; translation of sentences (Chinese/Italian and Italian/Chinese); business Chinese; possible dictation. During the year there will be a number of simulations aimed at self-assessment.

The oral exam will consist of: verification of pronunciation by reading a text, commentary on the text, comprehension questions on topics examined in class, verification of the lexicon and grammatical structures; business Chinese.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Students must pass the final exam in the second year (the Chinese Language 2 - Language and Phonology / Language and Literature 2) in order to access the interim tests in the third year.

In order to learn effectively and acquire long-lasting knowledge, students must participate proactively in practical classes and regularly complete the tasks assigned to consolidate knowledge and the language skills developed in class.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.